

LEHNER



MiniVario®

Mode d'emploi avec liste des pièces de rechange

Commande LAS 3

Logiciel à partir de la version 2.1

Etat : juin 2009

Numéro de série :

Version du logiciel :

Table des matières

1	Ce qu'il faut savoir	4
1.1	Avant-propos	4
1.2	Au sujet de ce mode d'emploi	4
1.3	Usage conforme	5
1.4	Garantie.....	5
1.5	Pour votre sécurité	6
2	Mise en service du MiniVario®	7
2.1	Montage du châssis	7
2.2	Raccordement électrique	7
2.3	Montage du MiniVario®	8
2.4	Montage du tableau de commande.....	9
3	Fonctionnement du MiniVario®	10
3.1	Éléments de commande du tableau de commande	10
3.2	Affichages à l'écran	11
3.3	Mise en marche et arrêt	12
3.4	Réglage de la vitesse de rotation	13
3.5	Réglage de l'ouverture du clapet.....	14
3.6	Ouverture et fermeture du clapet	14
3.7	Réalisation du trajet de référence du clapet.....	15
3.8	Réglage de la largeur de travail	15
3.9	Réglage de la zone d'épandage.....	16
3.10	Signal de réservoir vide.....	16

Table des matières

4	Paramétrages et affichages	17
4.1	Pour procéder aux paramétrages.....	17
4.2	Langue	17
4.3	Sélectionner le signal de réservoir vide.....	18
4.4	Paramétrage du signal du réglage électronique du dispositif de levage (EHR).....	18
4.5	Réglage du signal de réservoir vide.....	19
4.6	Affichage du type d'épandeur.....	20
4.7	Gestionnaire de lisière (accessoire spécial).....	20
4.8	Contrôles	22
4.9	Largeur d'épandage et phénomène de remous	23
5	Entretien et nettoyage	24
5.1	Entretien	24
5.2	Nettoyage	25
6	Annexe	26
6.1	Déclaration de conformité CE	26
6.2	Identification	27
6.3	Plan d'attribution de l'armoire de distribution	28
6.4	Réparation des anomalies.....	29
6.5	Liste des pièces de rechange.....	30
6.6	Tableaux d'épandage	34

1 Ce qu'il faut savoir

1.1 Avant-propos

Merci de la confiance que vous nous accordez. Félicitations pour votre décision. Avec le **MiniVario**[®], vous avez fait l'acquisition d'un produit innovant de grande qualité.

Grâce à sa conception moderne, au choix judicieux de ses matériaux, aux techniques de fabrication les plus actuelles et au travail méticuleux de nos collaborateurs, cet appareil répond à toutes les exigences en matière de rapport qualité-prix, de fiabilité, de qualité et de durabilité.




Une maintenance et un entretien conformes au mode d'emploi contribuent à la sécurité et préservent la valeur de votre **MiniVario**[®].

1.2 Au sujet de ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fait partie du **MiniVario**[®] et doit toujours accompagner celui-ci en restant à portée de main. Toutes les personnes qui travaillent avec le **MiniVario**[®] doivent le lire et s'y conformer. Elles apprendront les subtilités techniques, maîtriseront la machine et optimiseront ses performances.

Mises en garde

Dans le présent mode d'emploi, les mises en garde sont identifiées comme suit :

	Danger ! Mise en garde contre un danger imminent. Le non respect des mesures de précaution peut entraîner la mort ou encore des blessures graves ou des dommages matériels importants.
	Mise en garde ! Mise en garde contre un danger possible. La mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants sont possibles.
	Attention ! Mise en garde contre des situations dangereuses possibles. Des blessures légères ou des dommages matériels sont possibles.

1 Ce qu'il faut savoir

1.3 Usage conforme

Le **MiniVario**[®] doit servir exclusivement à l'épandage d'engrais, de cultures intermédiaires, d'herbe, de granulés ou de semences.

1.4 Garantie

Nous offrons pour le **MiniVario**[®] une garantie de 6 mois et de 24 mois.



Attention !

Des fiches et des câbles défectueux ou de mauvaise dimension peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Utilisez uniquement des câbles et fiches d'origine ou agréés par le fabricant.

En cas de modifications des raccordements de câbles ou des connexions sans accord de l'entreprise, la garantie cesse automatiquement. Ne pas ouvrir ni démonter les moteurs.

Les réparations effectuées sous garantie doivent faire l'objet d'un accord avec le fabricant avant le début des travaux.

Pour les pièces échange-standard, des surcoûts pour modifications des câbles et des fiches de la part du client seront automatiquement facturés. Les retours des pièces de rechange seront effectués franco de port.

Les paliers rouillés ne sont pas concernés par la garantie du fabricant.

A réception :

Vérifiez les éventuels dommages subis pendant le transport par le **MiniVario**[®]. Ceux-ci doivent être signalés au fabricant dans un délai de 24 H.

1 Ce qu'il faut savoir

1.5 Pour votre sécurité

- Lisez soigneusement le présent mode d'emploi dans sa totalité avant la mise en service et respectez les consignes y figurant. Conservez toujours le mode d'emploi à portée de main sur le lieu d'utilisation.
- Respectez impérativement les consignes concernant la prévention des accidents, la sécurité et le fonctionnement ainsi que la réglementation en matière de protection de l'environnement.
- Respectez les normes et règlements en vigueur.
- En cas de circulation sur le réseau routier, respectez le Code de la route.
- Respectez les recommandations en matière de sécurité.
- Ne mettez pas en service le **MiniVario**[®] en cas d'anomalies mettant en cause la sécurité. Réparez sans attendre toute anomalie mettant en cause la sécurité.
- Ne pas se tenir dans la zone d'épandage. Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone d'épandage.
- N'introduisez pas les mains dans le réservoir durant le fonctionnement.
- Ne procédez à aucune opération de réparation, d'entretien ou de nettoyage sur le **MiniVario**[®] tant que la fiche secteur est branchée.

2 Mise en service du MiniVario®

2.1 Montage du châssis

Le montage du **MiniVario®** peut s'effectuer par vissage direct ou par l'intermédiaire d'un support supplémentaire.

Au dos du châssis sont prévus des orifices pour le montage.

La hauteur de travail recommandée est de 60 cm environ.

Le **MiniVario®** peut s'installer à l'avant ou à l'arrière, aussi bien sur un tracteur ou sur un Quad ou encore directement sur le cultivateur.

Comme le **MiniVario®** est notablement plus lourd lorsque son réservoir est plein, vérifier la charge supportée par les consoles servant à la fixation.

2.2 Raccordement électrique

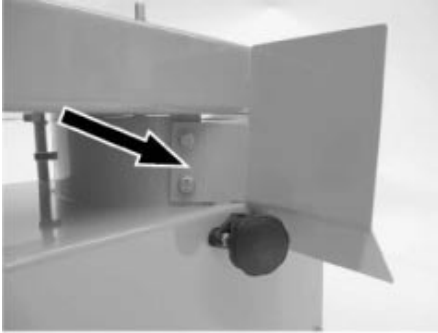
Caractéristiques techniques

Tension de service	de 12 à 15 volts
Fusible	25 A
Puissance du moteur d'entraînement (disque de distribution)	100 watts
Puissance du moteur de l'agitateur	150 watts
Plage de régime	de 40 à 600 tr/mn
Intensité absorbée par le moteur	Au démarrage jusqu'à 25 A, en fonctionnement normal jusqu'à 13 A
Température de service	de -10 °C à +70 °C
Température de stockage	de -30 °C à +70 °C

En cas de modifications des raccordements de câbles ou des connexions sans accord de l'entreprise, la garantie cesse automatiquement. Les modifications réalisées sur les câbles à l'initiative du client seront facturées en cas de réparation.

2 Mise en service du MiniVario®

2.3 Montage du MiniVario®



1. Vérifiez que le réservoir est bien imbriqué dans son support.
2. Fixer la plaque déflectrice (flèche) fournie sur l'épandeur.
3. Vérifiez que le **MiniVario®** est correctement fixé.

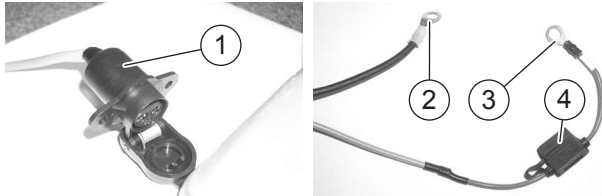
2 Mise en service du MiniVario®

2.4 Montage du tableau de commande



Attention ! Risque de court-circuit !

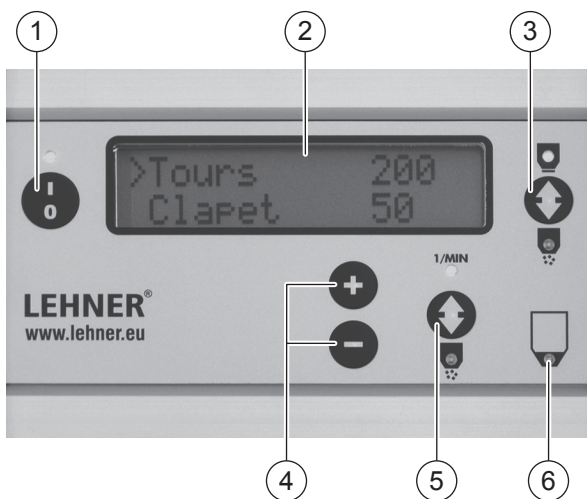
Veillez à ce que le câble ne frotte pas contre une arête vive.



1. Monter le support du tableau de commande dans la cabine du véhicule.
 2. Brancher le câble du tableau de commande dans la prise tripolaire **1** du véhicule tracteur.
S'il n'existe pas de prise, utiliser le câble de batterie fourni :
Brancher le raccordement **2** à la borne - de la batterie (pas à la carrosserie).
Brancher le raccordement **3** (avec le fusible **4**) à la borne + de la batterie.
Placer l'extrémité du câble avec la prise sur le véhicule tracteur.
 3. Insérer le câble de l'épandeur dans la prise 16 pôles du tableau de commande.
Afin de garantir une alimentation électrique optimale, utiliser le câble de batterie fourni.
- Votre appareil est alors prêt à fonctionner.

3 Fonctionnement du MiniVario®

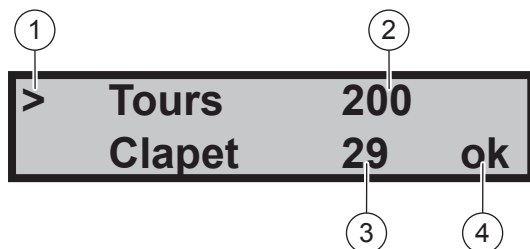
3.1 Éléments de commande du tableau de commande



- 1 Mise en marche et arrêt
- 2 Ecran
- 3 Ouverture et fermeture du clapet
Clapet ouvert : LED verte allumée
Clapet fermé : LED jaune allumée
- 4 Réglage de la vitesse de rotation ou de l'ouverture du clapet
- 5 Commutateur d'inversion entre la vitesse de rotation et le clapet
- 6 Signal de réservoir vide

3 Fonctionnement du MiniVario®

3.2 Affichages à l'écran




- 1 La flèche indique la ligne activée
- 2 Vitesse de rotation du disque de distribution
- 3 Ouverture du clapet
- 4 Signal OK de clapet ouvert

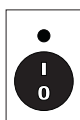


Messages d'erreurs, voir aussi le chapitre " Diagnostic des anomalies ".

3 Fonctionnement du MiniVario®

3.3 Mise en marche et arrêt

	<p>Risques de blessures !</p> <p>A la mise en marche, le moteur d'entraînement démarre immédiatement.</p> <p>Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone à risques lors de la mise en marche.</p>
---	--



Appuyer sur la touche.
La vitesse de rotation du disque de distribution et l'ouverture du clapet s'affichent à l'écran. A la mise en marche, le clapet est toujours fermé.

> Tours	200
Clapet	29

Si ce message s'affiche à l'écran, cela signifie qu'un fil est endommagé ou qu'une connexion est débranchée.

> Tours	200
Raccord épané.	

A basse température, il est possible que le signal de réservoir vide ne réponde pas immédiatement.

Vérification du réglage :

Faire fonctionner l'épandeur pendant environ 1 minute avec le clapet fermé.

Si vous ouvrez alors le clapet, le signal de réservoir vide doit réagir au bout de 5 secondes environ.

Si ce n'est pas le cas, réglez le signal de réservoir vide à 5 % en zone négative, voir chapitre " Paramétrages et affichages, réglage du signal de réservoir vide " .

Démarrage automatique/Marche à vide automatique

Si le démarrage du moteur est rendu difficile du fait d'une charge importante, le moteur démarre jusqu'à 10 fois en sens alterné. Si cette opération ne permet pas de débloquent l'agitateur ou le disque de distribution, le moteur s'arrête automatiquement.

Sur l'écran apparaît le message suivant :

Agitat. immob., si l'agitateur ne peut pas se débloquent.

Disque bloqué, si le disque de distribution ne peut pas se débloquent.

3 Fonctionnement du MiniVario®



Risques de blessures !

Ne jamais ouvrir le réservoir ni toucher le disque de distribution quand le moteur d'entraînement tourne.

Arrêtez le moteur d'entraînement et assurez-vous que le moteur est bien stoppé avant d'ouvrir le réservoir ou de toucher le disque de distribution.

Pour obtenir le déblocage :

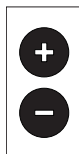
1. Arrêter la machine.
2. Tourner à la main le disque de distribution ou vider le réservoir.

3.4 Réglage de la vitesse de rotation



Le cas échéant, appuyer sur le commutateur-inverseur pour sélectionner la vitesse de rotation ; la flèche indique la première ligne de l'écran.

> Tours	200
Clapet	29



Appuyer sur la touche pour paramétrer la vitesse de rotation.

La vitesse de rotation peut se régler de manière progressive de 40 à 600 tr/mn.

Vous trouverez la vitesse de rotation nécessaire dans le tableau d'épandage.

L'écran affiche pendant 10 secondes la vitesse de rotation théorique, ensuite seulement la vitesse de rotation effective.

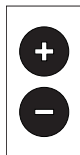
3 Fonctionnement du MiniVario®

3.5 Réglage de l'ouverture du clapet



Le cas échéant, appuyer sur la touche pour sélectionner le clapet. La flèche indique la seconde ligne sur l'écran.

Tours	200
> Clapet	29



Appuyer sur la touche pour paramétrer l'ouverture du clapet.
Vous trouverez l'ouverture nécessaire du clapet dans les tableaux d'épandage.

3.6 Ouverture et fermeture du clapet



Appuyer sur la touche pour ouvrir ou fermer le clapet.

Clapet ouvert : LED verte allumée

Clapet fermé : LED jaune allumée

> Tours	200
Clapet	29 ok

Contrôle du clapet

Si le clapet n'atteint pas la position prescrite dans un délai de 10 secondes, l'épandeur s'arrête.

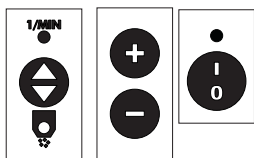
Sur l'écran apparaît le message suivant :

Clap. non ouv. ou **Clap. non f..** Parallèlement retentissent 5 signaux sonores. Pour réparer l'anomalie, arrêter la machine. Pour plus de détails, voir le chapitre " Réparation des anomalies ".

3 Fonctionnement du MiniVario®

3.7 Réalisation du trajet de référence du clapet

Le moteur du clapet et le tableau de commande sont réglés l'un par rapport à l'autre en usine. Ce paramétrage peut se dérégler au fil du temps ou lors du remplacement du tableau de commande.



Arrêter la machine.

Appuyer simultanément sur la touche d'inversion entre vitesse de rotation et clapet et sur la touche +. Appuyer pendant ce temps sur la touche de mise en marche pendant 3 secondes environ.

Le clapet effectue son trajet de référence.

L'écran affiche en haut une valeur proche de 240 et en bas une valeur proche de 40.

Arrêter la machine par l'intermédiaire du commutateur du tableau de commande afin d'enregistrer ces valeurs.

S'il n'est pas possible d'obtenir un trajet de référence pour le clapet, le message suivant clignote sur l'écran : **0 calib. clap..**

Vérifiez que l'unité du clapet ne soit pas bloquée par un corps étranger et recommencez le trajet de référence.

3.8 Réglage de la largeur de travail

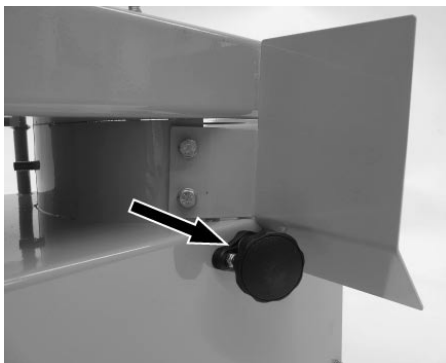
La largeur de travail dépend de la nature du produit d'épandage et de la vitesse du disque de distribution. Plus la taille des grains à épandre est grande, plus la largeur de travail possible augmente.

Pour déterminer les réglages optimaux pour les différents produits d'épandage, il faut faire varier la vitesse de rotation et la position des déflecteurs.

3 Fonctionnement du MiniVario®

3.9 Réglage de la zone d'épandage

Vous pouvez régler la zone d'épandage du produit. Vous pouvez ainsi épandre par exemple le produit d'un seul côté même si le véhicule tracteur se déplace dans une ruelle.



Épandage du produit du côté gauche par rapport au sens du déplacement (montage à l'arrière) :
Tourner le vérin (flèche) dans le sens horaire.

Épandage du produit du côté droit par rapport au sens du déplacement (montage à l'arrière) :
Tourner le vérin (flèche) dans le sens inverse horaire.

3.10 Signal de réservoir vide

Le signal de réservoir vide vous indique quand la hauteur du produit à épandre contenu dans le réservoir atteint une valeur déterminée. Sur l'écran, le message " Réservoir vide " clignote pendant 5 secondes environ ; simultanément un signal sonore retentit 8 fois et la LED rouge du signal de réservoir vide clignote.

Pour arrêter à nouveau le signal de réservoir vide : fermer le clapet ou arrêter l'épandeur.

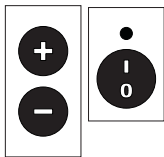
4 Paramétrages et affichages

Grâce à l'élément de commande, vous pouvez procéder aux paramétrages suivants :

Langue
Sélection du signal de réservoir vide
Signal EHR
Cycle EHR
Réglage du signal de réservoir vide
Types d'épandeurs
Nombre d'épandeurs

4.1 Pour procéder aux paramétrages

Arrêter la machine.

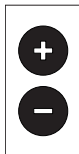


Appuyer simultanément sur les deux touches ; pendant ce temps-là appuyer sur la touche de mise en marche pendant 3 secondes environ. Sur l'écran apparaît le choix de la langue.

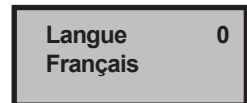


Appuyer sur le commutateur-inverseur pour sélectionner l'option de menu désiré.

4.2 Langue



Appuyer sur la touche pour paramétrer la langue.

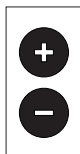


4 Paramétrages et affichages



Appuyer sur le commutateur-inverseur : paramétrage enregistré, option de menu suivante
ou
appuyer sur le commutateur principal : paramétrage enregistré et machine arrêtée.

4.3 Sélectionner le signal de réservoir vide



Appuyer sur la touche pour sélectionner le signal de réservoir vide :
via la résistance du disque de distribution (1), via le moteur de l'agitateur (2) avec agitateur souple, via un signal de réservoir vide externe (3) - non programmé
ou
signal de réservoir vide désactivé (0).

Sig. rés vide	1
Un disque	



Appuyer sur le commutateur-inverseur : paramétrage enregistré, option de menu suivante
ou
appuyer sur le commutateur principal : paramétrage enregistré et machine arrêtée.

4.4 Paramétrage du signal du réglage électronique du dispositif de levage (EHR)

Si l'épandeur est équipé de l'accessoire " gestionnaire de lisière ", il est possible de retirer le signal hydraulique du tracteur. Ce signal est émis lors de la manoeuvre de levage ou d'abaissement.

L'épandeur est paramétré par défaut pour un signal émis lors du levage.

Si le tracteur émet le signal hydraulique lors de l'abaissement, vous pouvez adapter l'épandeur.

4 Paramétrages et affichages



Appuyer sur la touche pour paramétrer le signal EHR.

Signal EHR lors du levage :
l'affichage à l'écran est **High activé**.

Signal EHR lors de l'abaissement :
l'affichage à l'écran est **Low activé**.



Appuyer sur le commutateur-inverseur :
paramétrage enregistré, option de menu
suivante

ou

appuyer sur le commutateur principal :
paramétrage enregistré et machine arrêtée.

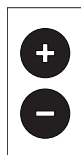
4.5 Réglage du signal de réservoir vide

En fonction des exigences et du produit à épandre, le signal de réservoir vide peut être paramétré de manière à être émis plus tôt ou plus tard.

La valeur de mise en marche du signal de réservoir vide (quand le produit à épandre descend en dessous d'une hauteur déterminée) peut se régler entre -50 et +50.

Remarque

En fonction du produit à épandre et de l'humidité du matériel, le niveau de produit restant peut varier dans une certaine mesure.



Appuyer sur la touche pour paramétrer la valeur concernée.

Le paramétrage par défaut est 0.

Pour des valeurs +, le signal de réservoir vide est émis pour un niveau plus élevé.

Pour des valeurs -, le signal de réservoir vide est émis pour un niveau plus bas.



4 Paramétrages et affichages



Appuyer sur le commutateur-inverseur :
paramétrage enregistré, option de menu
suivante
ou
appuyer sur le commutateur principal :
paramétrage enregistré et machine arrêtée.

4.6 Affichage du type d'épandeur

La commande est prévue pour différents épandeurs.
Le **Polaro**® est programmé par défaut ; en effet, ce programme reste
valable pour le **MiniVario**®.



Appuyer sur le commutateur-inverseur :
paramétrage enregistré, option de menu
suivante
ou
appuyer sur le commutateur principal :
paramétrage enregistré et machine arrêtée.

Type d'épand.	0
POLARO	

4.7 Gestionnaire de lisière (accessoire spécial)

Si un gestionnaire de lisière est raccordé, un *
s'affiche à la fin de la première ligne.

Tours	200*
Clapet	29

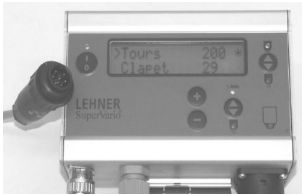
Avec le gestionnaire de lisière, le clapet s'ouvre automatiquement lors
de l'abaissement du système hydraulique et se ferme automatiquement
lors du levage.

Le clapet peut s'ouvrir ou se fermer **manuellement à tout moment** par
l'intermédiaire du tableau de commande.

Le signal peut être capté via une prise 7 pôles ou un signal de capteur.

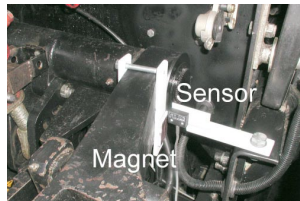
4 Paramétrages et affichages

Prise 7 pôles



1. Relier le câble de raccordement du tableau de commande à la prise de signal 7 pôles du véhicule tracteur.
2. Paramétrer le signal EHR de l'épandeur selon que le véhicule tracteur émet le signal hydraulique lors du levage ou lors de l'abaissement.

Signal de capteur



1. Fixer le capteur au niveau de la zone articulée de la barre inférieure.
2. Fixer la sonde magnétique sur la barre inférieure.
3. Régler la position du capteur et de la sonde magnétique.
Ecartement de 10 mm au maximum.

Système hydraulique en bas :

ne pas placer le capteur dans la zone de la sonde magnétique.

Système hydraulique en haut :

le capteur atteint juste la zone de la sonde magnétique.

Système hydraulique en haut :

le capteur doit se trouver dans la zone de la sonde magnétique.

Lors du levage du système hydraulique, le capteur ne doit pas quitter la zone de la sonde magnétique, car sinon le clapet s'ouvre à nouveau.

4 Paramétrages et affichages

4.8 Contrôles

Contrôle de la tension

Pour vérifier la tension de service (en V), l'épandeur doit être en marche.



Appuyer sur le commutateur-inverseur pendant 5 secondes.

Sur l'écran, la tension de service s'affiche pendant 8 secondes.

Voltage 14.0 V

Contrôle de la puissance

Le moteur est réglé par défaut. Ne procéder à aucune modification car sinon les paramètres d'entraînement et les paramètres de commande ne correspondront plus.

Pour vérifier les caractéristiques de puissance, l'épandeur doit être en marche.



Appuyer sur la touche pendant 5 secondes au moins.

Sur l'écran s'affichent les informations suivantes tant qu'on appuie sur la touche :

Ligne 1 : moteur d'entraînement activé, puissance consommée en watts et la vitesse de rotation exacte.

Ligne 2 : valeur R pour les caractéristiques propres à l'entreprise, la tension moteur en volts et la consommation électrique en ampères.

TLP	23.4W	201
91R	3.4V	6.9A

4 Paramétrages et affichages

4.9 Largeur d'épandage et phénomène de remous

Remous

1. Placer l'épandeur dans le carton ou le carton par dessus l'épandeur afin de récupérer le produit à épandre.
2. En raison de l'effet de remous, il convient de régler la vitesse de rotation du disque de distribution utilisée dans la pratique.
3. Peser le produit expulsé pour différentes positions du clapet jusqu'à obtenir la position appropriée pour le clapet.

Détermination de la largeur d'épandage

1. Effectuer l'épandage sur un sol stabilisé.
2. Peser le produit à épandre ou rassembler celui-ci en javelle perpendiculairement au sens du déplacement et évaluer la distribution transversale.

Formules

$$\frac{\text{g/mn} \times 600}{\text{vitesse (km/h)} \times \text{largeur d'épandage (m)}} = \text{débit (g/m}^2\text{)}$$

$$\frac{\text{g/mn} \times 600}{\text{débit/m}^2 \text{ (kg)} \times \text{largeur d'épandage (m)}} = \text{vitesse (km/h)}$$

$$\frac{\text{vitesse (km/h)} \times \text{débit/m}^2 \text{ (g)} \times \text{largeur d'épandage (m)}}{600} = \text{g/mn}$$

5 Entretien et nettoyage

5.1 Entretien

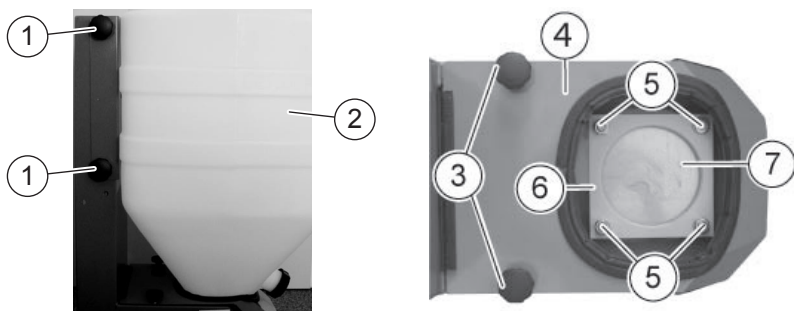
Dispositif de dosage/clapet

Le dispositif de dosage et le clapet doivent être vérifiés et nettoyés à intervalles réguliers en fonction de l'utilisation et du produit à épandre. En particulier pour les produits à épandre très fins, l'unité du clapet peut se boucher.



Risques de blessures !

Pour le nettoyage à l'air comprimé, portez systématiquement des lunettes de protection et des gants de travail.

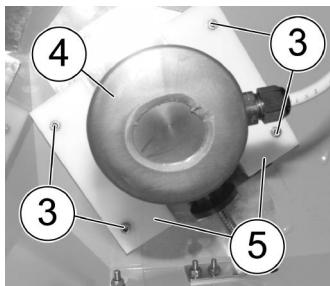
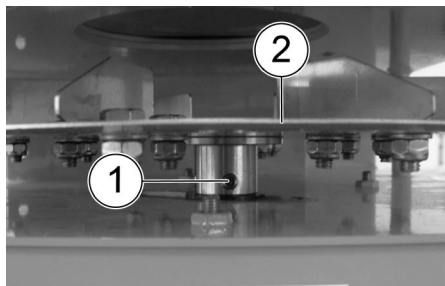


1. Débrancher la fiche de l'agitateur.
2. Dévisser les vis à tête moletée **1** de chaque côté.
3. Enlevez le réservoir **2**.
4. Dévisser les vis à tête moletée **3** et enlever la plaque de protection **4**.
5. Ôter les écrous **5**
6. Déposer le support du réservoir **6** et enlever la plaque d'écoulement **7** située au dessus.
7. Nettoyer l'unité du clapet avec un balai ou à l'air comprimé.
8. Remonter les pièces dans l'ordre inverse.
Pour faciliter le montage du réservoir, il est possible de graisser le bord inférieur avec un agent antifriction du commerce.

5 Entretien et nettoyage

Moteur d'entraînement

Le moteur d'entraînement du disque de distribution doit être nettoyé et graissé à la fin de la saison ; vous prolongerez ainsi la durée de vie de votre moteur. Effectuez cette opération d'entretien dans les règles, sinon la garantie du fabricant peut ne pas s'appliquer.



Vue du moteur par dessous

1. Débrancher la fiche de l'agitateur.
2. Desserrer la vis **1** du disque de distribution **2** et retirer celui-ci **2** par le haut.
3. Retirer la rondelle en plastique (épaisse).
4. Ôter les vis **3** par dessous et déposer le moteur d'entraînement **4** ainsi que la rondelle d'écartement et les deux rails de guidage **5**.
5. Enlever la rondelle en plastique (mince) de l'arbre du moteur.
6. Nettoyer l'arbre du moteur et la surface de contact de la rondelle en plastique et les enduire de pâte à base de cuivre du commerce.
7. Remonter les pièces dans l'ordre inverse.

5.2 Nettoyage

Il est possible de vider presque entièrement le réservoir en vidant ce qui reste à l'intérieur.

1. Dévisser le réservoir.
2. Nettoyer l'épandeur et le réservoir avec une balayette.

6 Annexe

6.1 Déclaration de conformité CE



Conformément aux directives CE 73/23/CEE et 89/336/CEE

Nous

LEHNER GmbH
Häuslesäcker 5-9
D-89198 Westerstetten
Tél : (+49) 07348/9596-0
Fax : (+49) 07348/9596-40
www.lehner.eu
info@lehner.eu

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit

MiniVario®

auquel la présente déclaration se réfère satisfait les exigences fondamentales en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives CE 93/68/CEE et 89/336/CEE ainsi que les exigences des directives CE concernées..

Westerstetten, le 20.10.03

Helmut Lehner

Gérant

© Reproduction, même partielle, uniquement après autorisation de la société Lehner GmbH

6 Annexe

6.2 Identification

Le numéro de série de l'épandeur se trouve au dos du châssis. Notez le numéro de série dans le présent mode d'emploi afin de l'avoir sous la main en cas de besoin.

La version du matériel et du logiciel s'affiche brièvement lors du raccordement du tableau de commande.

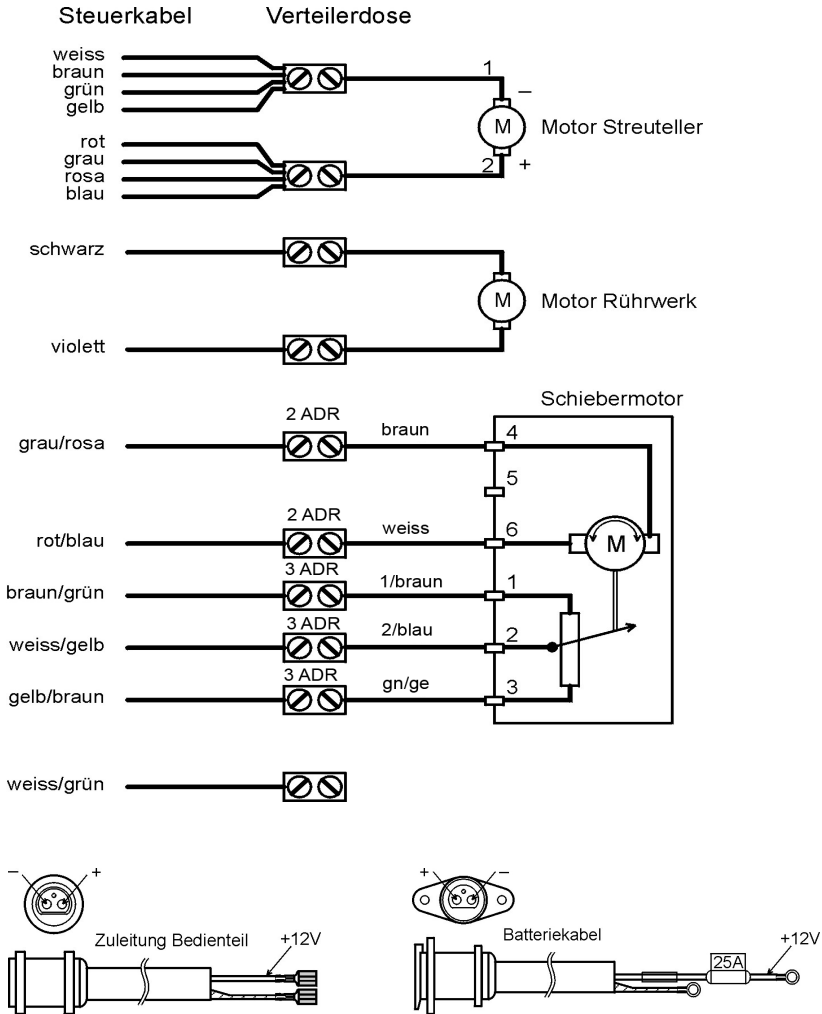
Notez la version du logiciel dans le présent mode d'emploi afin de l'avoir sous la main en cas de besoin.



LEHNER GmbH
LAS3 V2.1

6 Annexe

6.3 Plan d'attribution de l'armoire de distribution



Légende

Steuerkabel	Câble de commande	Zuleitung Bedienteil	Alimentation du bloc de commande	gelb	jaune	grau	gris
Verteilerdose	Répartiteur	Batteriekabel	Câble de batterie	rot	rouge	blau	bleu
Motor Streuteller	Moteur du disque de distribution	weiss	blanc	rosa	rose		
Motor Rührwerk	Moteur de l'agitateur	braun	marron	schwarz	noir		
Schiebermotor	Moteur du clapet	grün	vert	violett	violet		

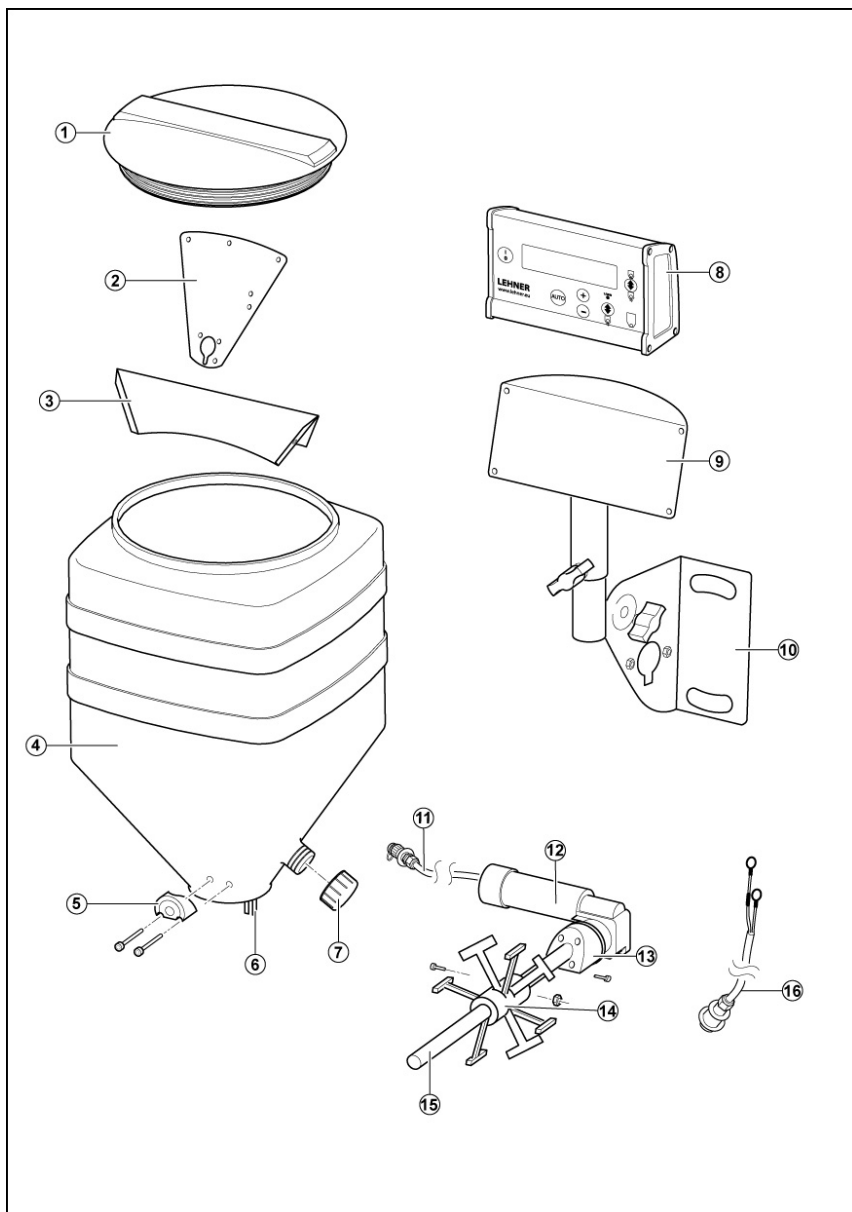
6 Annexe

6.4 Réparation des anomalies

Diagnostic des anomalies du LEHNER MiniVario®		
Etat : 01/2009		
Les indications qui suivent doivent vous aider à résoudre vous-même les petits problèmes. En cas de besoin, appelez-nous directement. Nous nous ferons un plaisir de vous aider.		
Problème	Cause	Solution
Crésillements dans le tableau de commande	Contact défilant dans l'alimentation électrique	Vérifier les contacts et le fusible
Rien ne s'affiche à l'écran	Il y a eu confusion entre le + et le -, fusible défectueux	Vérifier les connexions et le fusible
Le disque de distribution n'atteint pas la vitesse de rotation paramétrée	Charge trop importante, paller du moteur coincé	Vérifier la souplesse du moteur
Clapet bloqué	Produit à épander ou saletés agglomérées dans le clapet	Vérifier l'absence de corps étrangers dans le clapet, évent. nettoyer
Affichage à l'écran : Blocage du disque	Le disque de distribution ne tourne pas ; s'est arrêté après 10 essais	Vérifier le disque de distribution Redémarrer évent. l'épandeur
Affichage à l'écran : agitateur à l'arrêt	L'agitateur ne tourne pas ; s'est arrêté après 10 essais, produit évent. trop compacté, Câble du moteur de l'agitateur non branché	Vérifier l'agitateur redémarrer évent. l'épandeur Brancher le câble du moteur de l'agitateur
Affichage à l'écran : Clapet non ouv.	A l'ouverture, le clapet ne s'est pas mis dans sa position	Vérifier l'encrassement du clapet ou effectuer un trajet de référence ; voir le sous-chapitre Trajet de référence du clapet, câble non branché, moteur en panne
Affichage à l'écran : Clapet n. fermé	A la fermeture, le clapet n'a pas pu atteindre sa position	Vérifier l'absence de tout corps étranger dans le mécanisme du clapet ou faire un trajet de référence, voir le sous chapitre "Trajet de référence"
Affichage à l'écran : Blocage de l'agitateur	Le moteur de l'agitateur consomme trop d'électricité	Vider le réservoir
L'écran affiche toujours la version	Fusible oxydé, faux contact	Vérifier les contacts et l'état du fusible
Le clapet ne s'ouvre pas / Il n'y a pas de message d'erreur à l'écran	Problème mécanique sur le mécanisme du clapet	Vérifier le moteur du clapet et le mécanisme
Affichage à l'écran : Raccord épan.	Fiche entre le tableau de commande et l'épandeur non connectée ou fils abîmés	Vérifier le branchement des fiches et l'état des fils / Redémarrer la machine
Le signal de réservoir vide ne réagit pas	Le capteur de signal de réservoir est installé trop bas	Ajuster le capteur de réservoir vide, voir en page 21
Le gestionnaire de lisière ferme le clapet lors du circuit hydraulique et l'ouvre lors du levage	Capteur de signal mal installé	Modifier le signal. Voir le sous chapitre Signal de l'EHR
Le gestionnaire de lisière se ferme inopinément	La distance entre le capteur et la sonde magnétique est trop importante	Vérifier l'écart entre le capteur et la sonde magnétique, maximum 10 mm.

6 Annexe

6.5 Liste des pièces de rechange



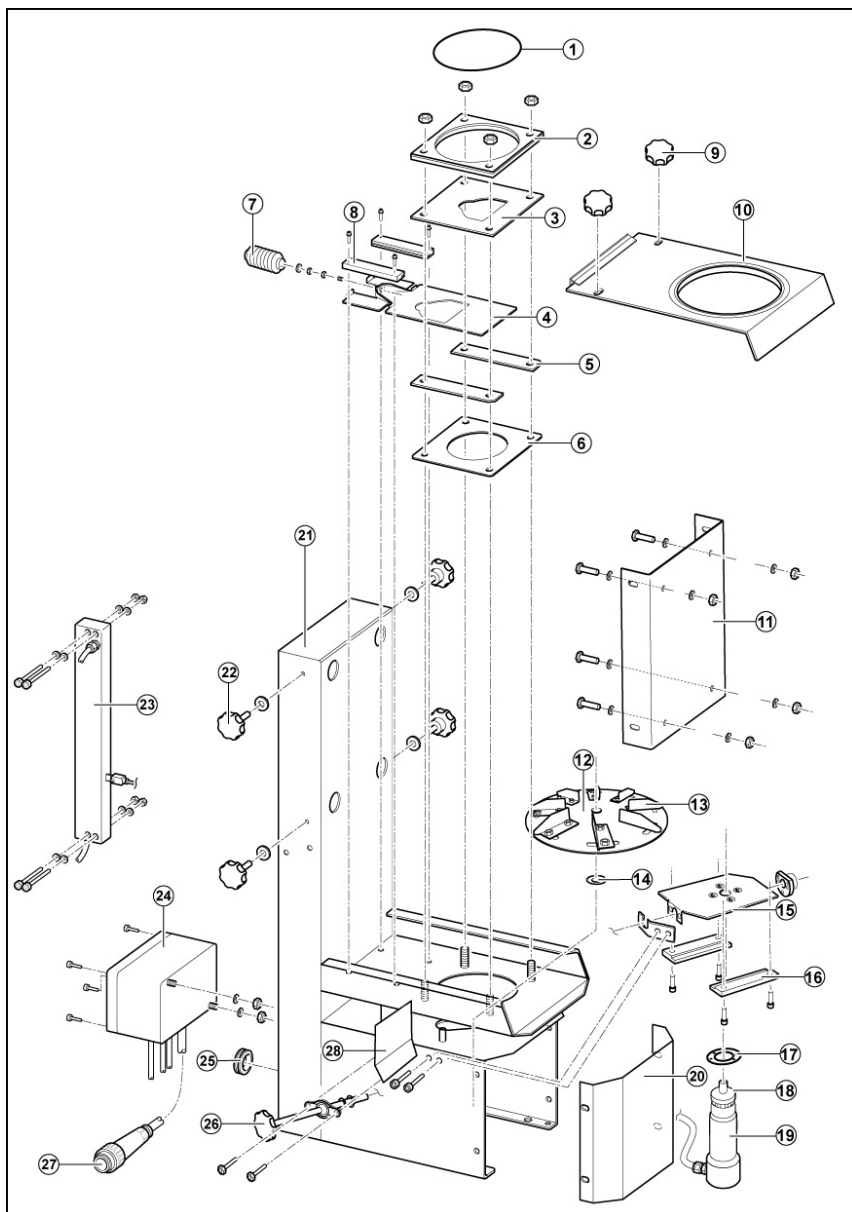
6 Annexe

6.5 Liste des pièces de rechange

	Désignation	Quantité	Matériau	Taille/dimensions
1	Couvercle de fermeture	1	Plastique	
2	Plaque de renfort	1	VA	
3	Couronne de décompression	1	VA	
4	Réservoir de stockage	1	Plastique	70/105/170 l
5	Palier-support de l'arbre de l'agitateur	1	Plastique	
6	Cornière supplémentaire du réservoir	1	VA	
7	Couvercle de sortie	1	Plastique	
8	Tableau de commande	1		
9	Partie supérieure du support	1	Acier	
10	Partie inférieure du support	1	Acier	
11	Fiche avec câble du moteur de l'agitateur	1		
12	Moteur de l'agitateur	1		
13	Palier de l'arbre de l'agitateur avec graisseur	1	Plastique	
14	Agiteur	1	Acier	
15	Arbre de l'agitateur	1	VA	70/105/170 l
16	Câble de batterie avec support	1		

6 Annexe

6.5 Liste des pièces de rechange



6 Annexe

6.5 Liste des pièces de rechange

	Désignation	Quantité	Matériau	Taille/dimensions
1	Joint du réservoir	1	Caoutchouc	
2	Support du réservoir	1	Plastique	150 X 150 X 15
3	Plaque d'écoulement supérieure	1	VA	150 X 150 X 2
4	Plaque du clapet	1	VA	
5	Guide du clapet	2	VA	2,5 mm
6	Plaque d'écoulement inférieure	1	Plastique	150 X 150 X 2
7	Raccord à soufflet	1	Plastique	
8	Guide du clapet	2	Plastique	
9	Poignée étoile	2	Plastique/VA	M 6
10	Plaque de protection avec joint	1	VA/caoutchouc	
11	Cornière de réservoir	1	VA	70/105/170 I
12	Disque de distribution	1	VA	
13	Défecteur	8	VA	
14	Rondelle	1	Plastique	40 X 12 X 1,2
15	Support du moteur (coulissant)	1	VA	
16	Rail de guidage du support de moteur	2	Plastique	
17	Rondelle d'écartement	1	VA	4 mm
18	Rondelle d'étanchéité du moteur	1	Plastique	
19	Moteur d'entraînement	1		
20	Plaque avant	1	VA	
21	Châssis	1	VA	
22	Vis étoile	4	Plastique/VA	M 8
23	Moteur à chaîne	1		
24	Boîte de distribution	1		
25	Gaine de protection de câble	1	Caoutchouc	
26	Vis de rappel	1	Plastique/VA	
27	Câble de commande avec fiche	1		6 m/11 m
28	Plaque déflectrice	1	VA	

Lehner Agrar GmbH

Häuslesäcker 5-9

D-89198 Westerstetten

Tél : (+49) 07348 95 96 0

Fax : (+49) 07348 95 96 40

www.lehner.eu

info@lehner.eu